

ՈՒՍՏՐԻ Ս. ՓՐԿԻԶ ՆԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ



ANNUAL REPORT

1960

ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR
87 SALISBURY STREET
WORCESTER, MASSACHUSETTS

ԱՂՕԹՔ ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԻԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ

Շնորհէ մեզի, ով Տէր, որ Քու Սուրբ Հոգիդ առաջնորդ ըլլայ մեզի եւ արդիւնաւորէ մեր որոշումներն ու ծրագիրները մեր ծուխին բարիքին համար: Գոհութիւն կուտանք Քեզի բոլոր այն օրհնութիւններուն համար զորս մեզի պարգեւեցիր անցեալ տարուան ընթացքին, եւ կաղօթենք որ մենք, եկեղեցւոյ անդամներս, կարենանք միասնաբար գործել առաւել ոյժով եւ եռանդով յառաջիկայ տարեշրջանին:

Օգնէ մեզի, ով Տէր, որ մեր անձերը ընծայենք Քեզի եւ պատրաստ ըլլանք զոհելու մեր ժամանակը, դրամը եւ տաղանդը Քու Սուրբ Փառքիդ եւ Խաղաւորութեանդ տարածման համար: Առաջնորդէ մեզ, կաղաչենք Քեզի, եկեղեցւոյս Ծխական Խորհուրդի, Թեմական Պատգամաւորներու եւ Վերստուգիչ Յանձնախումբի անդամներու ընտրութեանց մէջ: Շնորհէ որ նոր ընտրուելիք անդամները հաւատարմութեամբ եւ սիրով կատարեն իրենց պարտականութիւնները:

Կը գովաբանենք Քեզ, Տէր Աստուած մեր, բոլոր այն ծառաներուդ համար որոնք անձնուիրաբար գործած են Քու Հոգեւոր այգիիդ մէջ ու պաշտած Քու Սուրբ անունդ: Կը գովաբանենք Քեզ մանաւանդ անոնց համար, որոնք մեկնած են անդարձ եւ ննջած ի Քրիստոս: Անոնց յաւիտեական հանգիստ պարգեւէ ով Տէր:

Ով Ամենակալ Տէր, Քու լոյսդ մշտապէս թող լսայլի մեր վրայ եւ առաջնորդէ մեր քայլերը դէպի ճշմարտութեան ճանապարհը:

Դուրս ով Տէր, գիտես մեր պէտքերը եւ կարիքները մեր խնդրածէն եւ հասկցածէն աւելի. եւ Քեզի, Որդիիդ եւ Ամենասուրբ Հոգիիդ հետ, կը վայելէ փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն:

PRAYER FOR AN ANNUAL PARISH ASSEMBLY

Grant, O Lord, that thy Holy Spirit may preside over us now in all our concerns and deliberations for the welfare of this parish. We thank thee for all the blessings of the past year, and pray that we may go together from strength to strength in the year before us. Help us all to dedicate ourselves to thee, and to be ready to make sacrifice of time and money for the extension of thy kingdom.

Guide us, we beseech thee, in the choice of our Parish Council, Diocesan Delegates, and Auditing Committee, and may they discharge their duties faithfully.

We praise thee for those thy servants who labored and worshipped here before us, and especially for those who have departed this life since we last met together. Grant to them eternal rest, O Lord, and let thy light perpetual shine upon them; through Jesus Christ our Lord.

Բ Ո Վ Ա Ն Դ Ա Կ Ո Խ Թ Ի Ի Ն

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր Ն Ե Ր

1. Հովիվի	էջ 1 - 3
2. Ծխական Խորհուրդի	4 - 7
3. Ծխական Խորհուրդի նիւթական համարատուութիւն	8 - 11
4. Անդամարշաւի Յանձնախումբի	12
5. Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան	13
6. Հայ Դպրոցի Խնամակալութեան	14 - 15
7. Կիրակնօրեայ Վարժարանի	16 - 17
8. Երիտասարդ Տիկնանց Միութեան	18
9. Արանց Ակումբի	19
10. Դպրաց Դասի	20
11. Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտ. Կազմակերպութեան (Երէց)	21
12. Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտ. Կրտսերաց Կազմակերպութեան	22
13. Հայկական Ձայնասփիւռի ժամուին	23

I N D E X

R E P O R T S

	Page
1. Pastor	1 - 3
2. Parish Council	4 - 7
3. Parish Council Financial Report & 1961 Budget	8 - 11
4. Membership Campaign Committee	12
5. Ladies Auxiliary	13
6. Armenian School Council	14 - 15
7. Sunday School	16 - 17
8. Young Women's Guild	18
9. Men's Club	19
10. Choir	20
11. Armenian Church Youth Organization (Seniors)	21
12. Armenian Church Youth Organization (Junior)	22
13. Armenian Radio Hour	23

Սիրելի Ծխականներ,

Աստուծոյ առաջնորդութեամբ եւ մեր ժողովուրդին սիրելի զաւակներուն ազնիւ գործակցութեամբ բոլորեցինք յաջող ու բեղմնաւոր տարի մը: Եկեղեցւոյ կեանքին մէջ յաջողութիւնը կապահովուի այն ատեն երբ նոյն եկեղեցւոյ անդամները աւելի գիտակից կը դառնան իրենց հոգեւոր պարտականութեանց եւ այդ ուղղութեամբ աւելի արդիւնաւոր գործունէութիւն ցոյց կուտան:

Բոլորս ալ, իբրեւ Աստուծոյ այգիին մշակները նուիրական պարտականութիւններ ունինք այս համայնքին մէջ, մեր հայրերու Ս. հաւատքը եւ մեր եկեղեցական ու ազգային անգին ժառանգութիւնները պահելու ու յաւերժացնելու համար: Գոհունակութիւն պատճառող իրողութիւն մըն է որ մեր ժողովուրդին զաւակները հետզհետէ աւելի կը բոլորուին մեր Ս. եկեղեցիին հովանիին ներքեւ զԱստուած վառաբանելու եւ իրենց լուսաւոր հարց շաւղին հետեւելու համար:

Անցած տարեշրջանին կատարուեցան կանոնաւոր կերպով մեր կրօնական պաշտամունքները: Ամէն Կիրակի որոշեալ ժամուն սկսած ենք մեր պաշտամանց առաւօտեան ժամերգութեամբ եւ Ս. Գատարագով: Գարդխօսութիւն կատարուած է անխափան ամէն Կիրակի եւ տօնական օրեր:

Ջանացած ենք չլքեանալ եւ ժամանակին կատարել մխիթարական եւ ցաւակցական այցելութիւնները: 1960 տարեշրջանին տուած ենք 280 մխիթարական եւ ցաւակցական այցելութիւններ եւ 160 այցելութիւններ տօնական, ընկերային եւ այլ առիթներով:

Ջանացած ենք ներկայ ըլլալ եկեղեցւոյս կազմակերպութեանց բոլոր ժողովներուն եւ տուած ենք պէտք եղած առաջնորդութիւնը: Ներկայ եղած ենք աւելի քան 140 ժողովներու:

Եկեղեցւոյս թերթիկը ամէն ամիս կանոնաւոր հրատարակուած է հայերէն եւ անգլերէն լեզուներով: Ընթացիկ տարուան մէջ օգտագործելով մեր ժամերը Դոստոնի մէջ դասընթացքի հետեւած ենք շաբաթական 6 ժամով:

1960 տարեշրջանին մեր եկեղեցւոյ մէջ կատարուած է 31 մկրտութիւն, 11 պսակ եւ 30 թաղում:

Սոյն պատեհ առիթով պարտ կը ըզգանք ու հաճոյքով կը գնահատենք եկեղեցւոյս բոլոր կազմակերպութիւններն ու մեր սիրելի ժողովուրդը որոնք իրենց բաժինը բերին եկեղեցւոյս տարեկան հունձքին մէջ: Կը մաղթենք Աստուծոյ օրհնութիւնը եւ վարձատրութիւնը բոլորին իրենց եկեղեցանուէր ծառայութեանց համար:

Մանաւոր շնորհակալութեան ու գնահատանքի խօսք ունինք հովիւի նուիրեալ օգնականին Բարշ. Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեանին համայնքիս մատուցած իր օգտակար եւ բազմապիսի ծառայութեանց համար:

Մեր եկեղեցական կեանքի աճման ու զարգացման համար, մեր ծխական գործերու լաւագոյն արդիւնաւորութեան համար կը պահանջուի մեզմէ իւրաքանչիւրէն յարատեւ աշխատանք, զոհողութիւն ու ծառայութիւն: Շարունակեցէք ձեր բարի գործերը առանց ընկրկելու դժուարութեանց ու արգելքներու առջեւ: Մեր նախահայրերը հաւատքով ապրեցան, ստեղծագործեցին ու կտակեցին իրենց հոգիին ու մտքին արդիւնքները: Շարունակենք անոնց սուրբ գործը եւ նախանձախնդիր ըլլանք մեր հոգեւոր ժառանգութեանց պահպանման:

Այս առիթով մեր ջերմագին փափաքն ու թելադրանքն է որ մեք լուրջ խորհրդածութեան առարկայ ընենք Կիրակնօրեայ եւ Հայ Դպրոցի ինչպէս նաեւ մշակութային կեդրոնի մը շինութեան հարցը: Ժամանակը եկած է որ աւելի ընդարձակենք մեր սահմանները մեր զաւակներու ապագային համար: Տէրը գօրացնէ ձեզ եւ վարձահատոյց ըլլայ ձեր բոլորին:

ANNUAL REPORT 1960
REV. YEGHISHE GLIZIRIAN, PASTOR

Dear Parishioners:

Through the grace of God and your wonderful cooperation, the year of 1960 was a tremendous success in all ways. The Church can perform its mission successfully only through the zealous and conscientious support of its parishioners.

At this annual assembly we are privileged to share the harvest of our spiritual accomplishments. Despite the fact that our parishioners have given so unselfishly of their time and energies, we must ever be mindful that there is no end to service in the life of our Church. Our Church is growing and prospering. Each year our membership increases. The zeal and interest of our young people is appreciably intensified. We can feel definite satisfaction as a result of this growth. Nevertheless, this is merely a signal to us to redouble our efforts on behalf of our beloved Church and its many activities.

I urge you to view the year 1960 with satisfaction but not with complacency. This is another beginning and another challenge.

Let us resolve to do even more in the future to give greater meaning and significance to the strengthening of our church life.

I will now submit respectfully a brief resume of my activities for the past year.

CHURCH SERVICES - Services were conducted with dignity and effectively every Sunday as scheduled and on special occasions such as: Armenian Christmas on January 6th. The Feast of St. Vartan, Lenten Services every Wednesday evening, and the Feast of the Ascension. During each service an appropriate sermon and interpretation was given. Special merit is due our Deacons and Choir for their efforts toward beautifying our Services.

SACRAMENTS - As a matter of record we had 31 baptisms, 11 marriages and 30 funerals. Necessary advice and counselling are always given at these occasions.

VISITATIONS - This is one of the most important aspects of church responsibility. It serves to cement church and family relationships. During the year I made 435 visits. Analyzing this number, we have the following groups: Sick calls - 195; calls to the homes of bereaved - 50; calls to Homes for the Aged - 35; calls pertaining to family difficulties - 8; visits to sister churches - 7; calls on miscellaneous occasions - 140.

MEETINGS - I attended 140 meetings connected with our church activities and gave advice and guidance as needed.

THE MESSENGER - This paper is published every month by our church and mailed to the entire membership and other Parishes in our Diocese. Time and effort have been expended to the publication of the Messenger as well as other important bulletins:

COUNSELING SERVICE - This service was rendered most effectively through our church, and helped alleviate many family problems. Particular recognition is given here to Deacon Hovhannes Kasparian for his talents in this area of our work.

COURSES FOR PERSONAL ENRICHMENT - I attended two sessions and more weekly in Boston throughout the year, also countless hours spent in research at libraries.

OTHER RESPONSIBILITIES -

1. Armenian Sacred Music Book Committee - Three years ago the Central Council of the Association of Armenian Church Choirs appointed me chairman of this gigantic project. A great deal of correspondence and responsibilities are involved toward the completion of this tremendous undertaking. The book will enrich the musical literature and harmonious singing of our Choirs. Mr. Wardan Sarxian of Marseilles has been entrusted with the completion of this monumental work.

Since November, 1960, the chairmanship of the Armenian Sacred Music Book Committee was taken over by Very Rev. Torkom Manoogian.

2. THE ARMENIAN GUARDIAN published by the Armenian Church Youth Organization. As staff member I contributed monthly articles and attended editorial staff meetings. The publication of this periodical has now been transferred to New York under a new staff.

VISITS BY THE PRIMATE AND OTHER GUEST CLERGY TO OUR CHURCH

His Eminence Archbishop Sion Manoogian, Primate of the Diocese, visited our church on the following dates. May 1, 1960, on the occasion of the Diocesan Fund Dinner; July 17, 1960, on the occasion of the ordination of Father Dajad Davidian; August 21, 1960, on the occasion of Father Dajad's first celebration of The Divine Liturgy. The Primate's presence was a source of great inspiration. We shall long cherish the spiritual message and benefits which were derived from his visit.

On May 26, 1960, the Rev. Guregh Kalfayan of Springfield, Mass., was the guest celebrant. On November 20, 1960, Rev. Arnak Kasparian of Detroit was the guest celebrant. Exchange of Divine Liturgy celebrants took place on June 19, 1960 with Very Rev. Mesrob Semerjian of Haverhill, Mass., celebrating Divine Liturgy in our church, and November 27, 1960, with Rev. Guregh Kalfayan of Springfield being celebrant in our church.

HIS HOLINESS VASKEN I IN OUR CHURCH

Our year was climaxed by the blessed presence of His Holiness Vasken I, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, who graced our Church on June 16, 1960. Our Community life was enriched and enhanced by his inspiring messages. He uttered words of wisdom, inspiration and faith. He appealed to our people to keep our faith and traditions alive and preserve the precepts laid down by our forefathers.

The day was unique and memorable. His visit will forever remain in our hearts and souls as an outstanding spiritual experience.

APPRECIATION AND RECOMMENDATION - It is very much in order to express my heartfelt gratitude and appreciation to the Parish Council, Diocesan Delegates, all our church organizations, namely: Ladies Auxiliary, Young Women's Guild, ACYOA, Choir, Men's Club, Sunday School, Armenian School, and the Diocesan Auxiliary Committee, for their unselfish, dedicated, and invaluable services to our church.

Special thanks are due to Deacon Hovhannes Kasparian for his outstanding contribution to the welfare of our church. We all profitted immeasurably from his willingness to share his efforts with us. In his duties as Director of Armenian and Sunday Schools, as Choir Master, and Assistant to the pastor, his contribution is most effective.

I am personally indebted to all of you for making possible the truly remarkable results of the past year. Needless to mention the fact that there are innumerable areas which are to be explored and developed for the welfare of our church. All that has already been done and what is yet to be done in the future is possible only through your positive and full co-operation.

I should like to underscore a very strong and forceful recommendation that we give serious thought to the planning for a community center which will enhance the vitality of our church toward unlimited achievements. You are all aware of the fact that our Sunday and Armenian Schools, as well as our other youth activities have grown and developed. However, we have reached a point in our physical plant whereby there is no further room for expansion. Therefore, I repeat, the need is great and the need is now. The future of our church lies in our youth, and we must provide adequate quarters for them. This Parish has golden opportunities. Let's explore them for the greater glory of God.

I ask your prayers that God give me His grace and guidance in the fulfillment of my duties and obligations during the ensuing year in the service and for the glory of our Holy Church.

May God bless you and enrich you with His spiritual gifts and graces.

Rev. Yeghishe Gizirian, Pastor
Armenian Church of Our Saviour
Worcester, Mass.

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Սիրելի անդամներ,

Ծխական Խորհուրդն պատիւն ունի 1960 տարեշրջանի իր գործունէութեանց տեղեկագիրը ներկայացնելու ձեզի: Նիւթական ու բարոյական երեսներուն մէջ:

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԿԱԶՄԸ. - Անցեալ տարւոյ Ծխական ընտրական ժողովին կողմէ ընտրուած էին Ծխական Խորհուրդիս վեց անդամները յանձին Պրնք. Մանասէ Ճարտարեանի, Միքայէլ Խօլլիկեանի, Թորգոմ Խուլոյեանի, Ճօրն Հերոսեանի, Բիթըր Նալպանտեանի եւ Հայկ Մեսրոպեանի:

Եկեղեցւոյս Հոգեւոր Հովիւ Հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիրեանի նախագահութեամբ Ծխական Խորհուրդիս կազմը կը բաղկանայ ըստ հետեւեալին.

- Տիարք Կիլպըրդ Մարգարեան, Ատենապետ
- Ճօրն Հերոսեան, Փոխ ատենապետ
- Մանասէ Ճարտարեան, Ատենադպիր
- Ճան Թօրոմանեան, Գանձապահ
- Զարլի Կարապետեան, Ռոխ ատենադպիր
- Բիթըր Նալպանտեան, Հաշուապահ
- Թորգոմ Խուլոյեան
- Միքայէլ Խօլլիկեան
- Հէրի Սողիկեան
- Ասպետ Զաքարեան
- Հայկ Մեսրոպեան, Խորհրդականներ

ՀՈՎԻՒՒՑ ԾԳՆԱԿԱՆ. - Այս տարի եւս Բարեշնորհ Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեան շարունակեց իր պարտականութիւնները կատարել մեր ծուխն ներս իբրեւ օգնական հովիւի: Ան կը շարունակէ Կիրակնօրեայ եւ փոքրերու Հայ Վարժարաններու տնօրէնի պաշտօնները, ինչպէս նաեւ Եկեղեցւոյս երէց ու կրտսեր դպրաց դասերու ղեկավարութիւնը: Ան կը շարունակէ Եկեղեցւոյս կողմէ հովանաւորուած Հայկական Զայնաս-իւնի ժամուն պատասխանատուութիւնը:

Յովհաննէս Սրկ. կօգնէ հովիւին բերելով իր գործօն մասնակցութիւնը Եկեղեցւոյս արարողութեանց եւ խորհրդակատարութեանց մէջ, ինչպէս նաեւ ծուխիս այլ կազմակերպչական գործերուն մէջ:

Զ ԵՌՆԱՐԿՆԵՐ -

1. ՎԱՐԴԱՆԱՆ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. - Կիրակի, Ռետրուար 28ին տեղի ունեցաւ Վարդանանց յիշատակի հանդէսը Եկեղեցւոյս սրահին մէջ մասնակցութեամբ Ուստրի Հայ Մարտիրոսաց Եկեղեցւոյ:
2. ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ. - Ծխական Խորհուրդը Եկեղեցւոյս ենթակայ մարմիններու գործակցութեամբ դաշտահանդէս մը տուաւ Կիրակի Օգոստոս 28ին Շրուգալըրի Սփանտինէվիըն Էթլէդիք Բլըպ Բարքի մէջ: Դաշտահանդէսը կատարեալ յաջողութիւն մը եղաւ:
3. ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. - Կիրակի, Հոկտեմբեր 9, Թարգմանիչներու տօնին առթիւ, Ծխական Խորհուրդին հովանաւորութեամբ Եկեղեցւոյս Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութիւնը Հայ մշակոյթի պանծացման նուիրուած շքեղ տօնակատարութիւն մը ունեցաւ Եկեղեցւոյս ներքնասրահը խուռն բազմութեան մը ներկայութեան: Միութիւնը գեղեցիկ գաղափարը յաջողեցաւ էր ճաշկերոյթով մը հանդիսաւորելու օրուան առթիւ:

4. ՏԱՐԵԴԱՐԵ Ի ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. — Եկեղեցւոյս օծման ճրգ. տարե-
գարձի տօնակատարութիւնը տեղի ունեցաւ Կիրակի, նոյեմբեր 6ին
եկեղեցւոյ ներքնասրահը հոծ բազմութեան մը ներկայութեան: Եկեղեցւոյս
ենթակայ բոլոր մարմինները բերին իրենց գործօն մասնակցութիւնը
սոյն տօնակատարութեան մէջ:

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ 50.000 ՏՈՒԱՐԻ ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԵԱՆ ԱՐՇԱԻ. — Առաջնորդա-
րանի 50.000 տուարի արշաւին առիւի մեր ծուխին համար գօթա
սահմանուած էր 3000 տուար: Սոյն գումարը գոյացնելու համար
մասնաւոր յանձնախումբ մը կազմուեցաւ ատենապետութեամբ Պրն. Սեդրակ
Տէր Կաղտասարեանի: Յանձնախումբին ժրջան անդամները ճաշկերոյթ մը
սարքեցին Կիրակի, Մայիս 1ին եկեղեցւոյս ներքնասրահը նախագահու-
թեամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր եւ ներկայութեամբ Թեմական Խորհուրդի
երկու անդամներու:

Ճաշկերոյթի ընթացքին եւ դուրսը կատարուած հանգանակութեան
գումարը եղաւ 3012 տուար: Մեր պարտքը իր օրին դրկուեցաւ
Առաջնորդարան:

ԱՆԴԱՄԱՐՇԱԻ. — Ծխական Խորհուրդի ջանքերով անդամարշաւի յանձնախումբ
մը կազմուեցաւ ատենապետութեամբ Պրն. Հէրի Սողիկեանի: Յանձնա-
խումբին նուիրեալ անդամները նոյեմբեր 20ին անդամարշաւ կազմակեր-
պեցին եւ խոստումներ հաւաքեցին: Անդամարշաւի յանձնախումբին
ջանքերը լաւագոյն յաջողութեամբ պսակուեցաւ: Ճարդ շարքածական եւ
տարեկան խոստումներու գումարը հասաւ շուրջ 11.000 տուարի:

ԲԱՀԱՆԱՅԱԿԱՆ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ. — Ուստրաբնակ Տէր եւ Տիկին Արտաշէս
Դաւիթեանի զաւակ Արտաշէս Սրկ. Դաւիթեանի Գահնայական Կոչման եւ
Օծման կարգը կատարուեցաւ Կիրակի, Յուլիս 17ին մեր եկեղեցւոյ մէջ
ձեռամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Սիոն Արքեպիսկոպոս
Մանուկեանի: Խարտաւիլակի պաշտօնը կատարեց Հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ.
Կիզիրեան: Նորընծան վերակոչուեցաւ Տ. Տաճատ Գահնայ: Տէր Հայրը
իր քառասունքը անցուց եկեղեցւոյս մէջ համայնքիս հովիւին
հսկողութեան տակ: Տ. Տաճատի անդրանիկ մատոյց մեր եկեղեցւոյ մէջ
Օգոստոս 21ի Կիրակին: Տէր Հայրը այժմ կը վարէ Պրկըն Գառնութի
հովուութիւնը:

ԺՈՂՈՎՆԵՐ. — Համայնքիս հովիւ Հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիրեանի
նախագահութեամբ Ծխական Խորհուրդը 1960 տարեշրջանին գումարած է
28 վարչական թխան, 1 բացառիկ եւ 3 անդամական ժողովներ:

ԲԱՐԵՊԱՇՏԱԿԱՆ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. — Տիկին Մարգրիտ Թովմասեան
ի յիշատակ իր հանգուցեալ ամուսնոյն, տղուն եւ դստեր, Խաչատուրի,
Սարգիսի եւ Ազատուհիի շատ վառաւոր ջահ մը նուիրեց եկեղեցւոյս
համար: Ջահը Յունաստանէն բերուեցաւ եւ արժեք շուրջ 5000 տուար:

Տէր եւ Տիկին Գօլ Կիւրեղեան Չայմեր նուրեցին եկեղեցւոյս
օրկընին համար շուրջ 600 տուար արժողութեամբ:

Անսպիկեան, Ազնաւուրեան եւ Յարութիւնեան ընտանիքներ ի
յիշատակ իրենց ծնողաց Եղիայի եւ Համասի արժէքաւոր ճաճանչ մը
նուիրեցին եկեղեցւոյս խորանին համար շուրջ 400 տուար արժողութեամբ:

Ծխական Խորհուրդը իր խորին շնորհակալութիւնը կը յայտնէ
վերոյիշեալ ազնիւ նուիրատուներուն:

ՎԵՀԱՓԱՌ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ԾՆՈՐՀԱԲԵՐ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՄԵՐ ՀԱՄԱՅՆՔԻՆ

Մեր համայնքը բացառիկ եւ պատմական օր մը ապրեցաւ Յունիս 16ին շնորհաբեր այցելութեամբ Ազգիս Վեհափառ Հայրապետ Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Վազգէն Առաջին Կաթողիկոսի: Վեհափառ Հօր այցելութիւնը Ուստրի համայնքին պատմութեան ամէնէն լուսաւոր էջը պիտի կազմէ, եւ որուն տպաւորութիւնը անջնջելի պիտի մնայ մեր հոգիներուն ու սրտերուն խորը:

Վեհափառ Հայրապետը Ուստր դիմաւորուեցաւ Քաղաքապետին, Ոստիկանապետին եւ մեծ թիւով հայ հաւատացեալ հոգիներու կողմէ: Վեհին շքախումբին մաս կը կազմէին Ամերիկահայոց Առաջնորդ Գերաշնորհ Տ. Սիոն Արքեպիսկոպոս Մանուկեան, Վրաստանի Հայոց Առաջնորդ Գերշ. Տ. Կոմիտաս Եպիսկոպոս Տէր Ստեփանեան, Վեհին գաւազանակիր Եղիշէ Վրդ. Սարգիսեան եւ նիւ ինկլընտի Հայց. Եկեղեցիներու հոգեւոր հովիւները:

Վեհափառ Հայրապետին ի պատիւ ճաշկերոյթ մը տրուեցաւ Ուստրի Թէյթ Միւլչիւրը կեանքի ապահովագրութեան շէնքին ընդարձակ եւ շքեղ քրահին մէջ: Ճաշկերոյթին ներկայ եղան շուրջ 750 հոգի:

Այս առիթով Վեհափառը տուաւ իր ներշնչող պատգամը: Ամէն ոք հիացումով ունկնդրեց Հայրապետին մարգարէաշունչ խօսքերը:

Ճաշկերոյթին հասոյթը 5300 տուլար դրկուեցաւ Առաջնորդարան:

ԳՆԱՀԱՏԱՆՔ— Ծխական Խորհուրդս իր ջերմագին շնորհակալութիւնը կը յայտնէ մեր հոգեւոր հովիւին եւ օգնականին հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիլբեանին եւ Իարշ. Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեանին իրենց նուիրեալ ջանքերուն եւ աշխատանքին համար: Խորին շնորհակալութիւն նաեւ եկեղեցւոյս ենթակայ բոլոր մարմիններուն ու մեր սիրելի ժողովուրդին որոնց ազնիւ գործակցութեան շնորհիւ մեր ջանքերն ու աշխատանքները արդիւնաւոր ընծայուեցան Աստուծոյ Դառքին համար:

Ի դիմաց Ծխական Խորհուրդի

Ատենադպիր
Մանասէ ձարտարեան

Ատենապետ
Կիւպըրդ Մարգարեան

During the past year, under the Presidency of our Pastor, Very Rev. Yeghishe Gizirian, the Parish Council was comprised of Messrs. Gilbert Markarian, Chairman; George Herosian, Vice-Chairman; Manase Jardarian, Secretary; Charles Garabedian, Corresponding Secretary; John Toromanian, Treasurer; Peter Malbandian, Ass't Treasurer; Torcom Hooloian, Ass't Secretary; Michael Kolligian, Harry Sogigian, Haig Mesrobian, and Asbed Zakarian, advisors. It has been our privilege and pleasure to have served you and our Church.

We have met regularly on Tuesday evenings and periodically on other evenings during the year to discuss various problems and to handle the administration and financial matters of our Parish.

Highlighted by the precedent-setting visit of His Holiness Vasken I, Catholicos of All Armenians, the past year was a memorable one indeed for us all. Climaxing this extraordinary day was the banquet to pay homage to His Holiness held at the State Mutual Life Assurance Company Building. 700 people attended. About \$5500 was realized from the banquet and this money was forwarded to the Diocese for a special fund created on this occasion.

Among the important activities, we had one of the most successful picnics in years on Sunday, August 28th. We celebrated the 72nd Anniversary of the founding of the Church in Worcester on Sunday, November 6th,

We have attempted to reduce the number of social activities during the past year, concentrating on a few special affairs, all of which have been successful and profitable.

We have successfully carried out our Annual Canvas and have increased our membership. Contributions from our parishoners have appreciably increased.

Out of the fifteen dollars, (\$15.00) per year dues collected from the membership, the Parish is forwarding seven dollars (\$7.00) per member per year to the Diocese.

Plans for the future call for an "Armenian Folk Festival" in late April at the Worcester Auditorium. Also, a committee has been formed to investigate plans and costs for the erection of a School and Recreation Center.

We wish to take this opportunity to express our sincere thanks and appreciation to you all for your cooperation and assistance in the past. We are confident that the future holds security, progress, and achievement for us all and for the Greater Glory of God.

Respectfully submitted,
Gilbert Markarian, Chairman

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

ANALYSIS OF INCOME - 1960

A. MEMBERSHIP:		
1. Pledges (Weekly Envelopes)	6,614.10	
2. Pledges (Annual)	6,025.50	
3. Plate	2,305.19	
4. Sunday School	807.55	
5. Yoohakin	1,766.00	
6. Pledges (Envelopes 1959)	<u>275.35</u>	
		17,793.69
B. SERVICE		
1. Hokehankist	2,981.25	
2. Momakin	814.75	
3. Baptisms	395.00	
4. Weddings	375.00	
5. Funerals	<u>1,180.00</u>	
		5,746.00
C. GIFT & BEQUESTS:		
1. Gifts	135.75	
2. Bequests	3,050.00	
3. In Lieu Of Flowers	2,533.00	
4. In Lieu Of Flowers Sunday School	191.00	
5. Hall Donations	300.00	
6. Alter Flowers	<u>101.65</u>	
		6,311.40
D. AFFAIRS:		
1. Annual Picnic	971.60	
2. Anniversary Banquet (1959)	55.50	
3. Anniversary Banquet (1960)	152.00	
4. Miscellaneous Affairs	<u>234.63</u>	
		1,413.73
E. AUXILIARY ORGANIZATIONS:		
1. Young Women's Guild	900.00	
2. Ladies Aid Society	<u>1,000.00</u>	
		1,900.00
F. OTHER SOURCES:		
1. Mortgage (Old Church)	1,200.00	
2. Sale of Books & Calenders	197.50	
3. Use of Addressograph	15.00	
4. Name Day Candles	22.00	
5. Telephone Toll Collections	109.35	
6. Public Relations	<u>53.00</u>	
		1,596.85
TOTAL INCOME		<u>34,761.67</u>
Transfer Account (Bequest Income)		<u>1,555.00</u>
		36,316.67
NET INCOME		<u>36,316.67</u>

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

OPERATING EXPENSES - 1960

A. SALARIES:		
1. Pastor	4,199.00	
2. Assistant Pastor	2,828.50	
3. Deacons	502.50	
4. Visiting Clergy	75.00	
5. Custodian	1,352.05	
6. Groundskeeper	<u>360.00</u>	9,317.05
B. ADMINISTRATIVE:		
1. Fuel	1,968.50	
2. Electric	479.89	
3. Water	32.00	
4. Pastor's Rental	795.00	
5. Telephone (Office & Pastor)	593.41	
6. Telephone (Pay Station)	22.22	
7. Printing	654.13	
8. Postage	374.94	
9. Pledge Supplies	210.08	
10. Office Stationary & Expenses	423.69	
11. Trash Removal	26.00	
12. Laundry	62.15	
13. Flowers	214.50	
14. Custodian Supplies	71.02	
15. Church Supplies (Sacramental)	262.08	
16. Building Alterations & Maintenance	988.95	
17. Clergy Relief Fund	300.00	
18. Insurance	936.01	
19. Church Equipment & Expenses	654.82	
20. Mortgage (Parish House)	<u>1,214.76</u>	10,284.15
C. EDUCATION & AUXILIARY:		
1. Sunday School	1,069.50	
2. Vocalist & Organists	215.00	
3. A.O.Y.O.A. Books (1957)	<u>67.50</u>	1,352.00
D. ASSESSMENTS:		
1. Etchmiadzin	250.00	
2. Etchmiadzin Monthly & Calenders	135.00	
3. Diocese Dues	3,468.00	
4. Council of Churches	<u>305.00</u>	4,158.00
E. OTHER EXPENDITURES:		
1. Armenian Radio Hour	219.00	
2. In Lieu Of Flowers	1,050.00	
3. Affairs	496.08	
4. Withholding Taxes	94.90	
5. Withdrawal (Mechanics Savings) Church Painted	<u>500.00</u>	2,359.98
TOTAL EXPENSES		<u>27,471.16</u>
Transfer Account Expense		<u>1,500.52</u>
NET EXPENSES		<u>28,971.70</u>

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

RECAPITULATION - 1960

CURRENT ASSETS 12/31/59	2,848.45	
NET INCOME 1960	36,316.67	
	<u>39,165.12</u>	
NET EXPENSES 1960	28,971.70	
	<u>10,193.42</u>	
TOTAL INTEREST 1960	67.89	
		<u>10,261.31</u>

CURRENT ASSETS:

Check Book 12/31/60	791.15	
Mechanics Savings Bank	9,128.35	
Worcester Five Cents Saving's	153.32	
Choir Scholarship Fund	188.49	
	<u>10,261.31</u>	

MECHANICS SAVINGS BANK 12/31/59	2,247.87
DEPOSITS 1960	7,319.00
INTEREST 1960	61.48
	<u>9,628.35</u>
WITHDRAWAL (Church Painted)	500.00
BANK BALANCE 12/31/60	<u>9,128.35</u>

Check Book Balance 12/31/59	265.18
Check Book Balance 12/31/60	791.15
Check Book Increase	<u>525.97</u>

CURRENT LIABILITIES

WORCESTER FEDERAL SAVINGS (Parish House Mortgage) 14,966.65

CATHOLICOS BANQUET REPORT

Total Income	9,667.00
Total Expenses	4,075.91
Balance To Diocese	<u>5,591.09</u>

DIOCESAN BANQUET REPORT

Total Income	3,012.20
Total Expenses	90.76
Balance To Diocese	<u>2,921.44</u>

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR
 ANTICIPATED INCOME &ND EXPENSES FOR YEAR 1961

INCOME

Pledges (Weekly Envelopes)	7,500.00	
Pledges (Annual)	5,000.00	
Plate	2,000.00	
Yoohakin	1,500.00	
Momakin	750.00	
Hokehankist	2,500.00	
Baptisms	350.00	
Funerals	1,000.00	
Donations in lieu of flowers	2,000.00	
Sunday School	750.00	
Mortgage Old Church	980.00	
Gifts & Bequests	1,500.00	
Affairs	750.00	
Donations Church Hall	250.00	
Miscellaneous	725.00	
	\$27,550.00	
Armenian School (Collected by Committee)		2,000.00
		\$29,550.00

EXPENSES

Pastor	5,000.00	
Visiting Clergy	100.00	
Assistant to Pastor	3,000.00	
Deacons	500.00	
Custodian	1,300.00	
Groundskeeper	360.00	
Building Maintenance & Improvements	2,000.00	
Diocesan Assessment	4,500.00	
Etchmiadzin Assessment	250.00	
Choir	100.00	
Church Supplies	650.00	
Sunday School	1,000.00	
Postage	500.00	
Printing	500.00	
Telephones	450.00	
Fuel	2,000.00	
Electric	500.00	
Custodian Supplies	100.00	
Pledges Supplies	210.00	
Flowers	200.00	
Office Supplies & Equipment	450.00	
Council of Churches	300.00	
Insurance	800.00	
Mortgage Payments	1,250.00	
Diocesan Convention	100.00	
Reserve Fund for Contingencies	1,435.00	
	\$27,550.00	
Armenian School		2,000.00
		\$29,550.00

MEMBERSHIP CAMPAIGN COMMITTEE

The 1960 Membership Campaign Committee was formed by the parish council in the opening of 1960 whose members were: Very Rev. Y. Gizirian, President; Harry Sogigian, Chairman; Rose Toromanian, Secretary; Thomas Derderian, Armenouhi Jardarian, and Zavin Kasparian.

Since its inception, the prime objectives of this committee were to strengthen the idea of Christian Stewardship in our community and effectively plan and carry out the annual membership campaign in order that the Church will meet its 1961 budget of \$29,550.

To do a more efficient job of Christian Stewardship, the parish council subscribed to the Worcester Area Council of Churches' Training Program which consisted of a series of dinner meetings. Your committee together with Hayre Soorp attended these meetings which were both educational and helpful. We might add that while we were enlightened at these meetings, there were times when we were depressed upon learning the accomplishments of other churches as compared to ours.

ORGANIZING WORKERS

Noting the experiences of previous years, wherein the number of workers were inadequate, it was decided that this year personal letters of invitations be sent to parishoners instead of the usual appeal to church organizations for workers. The response to our personal appeal, although an improvement over last year, still fell short of our needs. Thirty-eight parishoners replied out of 140 letters sent. The shortage of 62 workers placed an added burden on the 28 who accepted.

TRAINING PROGRAM

For a training program of our own, two meetings were organized, the first one on October 11th and the second on November 7th. At each of these meetings discussions and periods of question and answer took place. Methods of approach and soliciting were discussed as well as being a good representative of our church which is what we are. To stress these phases of our campaign, a filmstrip was also shown.

CAMPAIGN OUTCOME

The results of the campaign were, over 480 contacts were made and there remained 178 contacts which were sent out by mail because of worker shortage. An amount of over \$10,500 was pledged both in weekly envelopes and annual contributions. We feel that when the final figures are tallied, the outcome will show a considerable improvement of 1960.

RECOMMENDATIONS

Before concluding, we would like to make some suggestions which we feel will contribute to a smoother running job of campaigns:

1. Establishing a permanent and standing membership committee.
2. The membership campaign is one of the most important activities of the church and it is not recognized as such. Steps should be taken to connect this impression.
3. All church organizations should eliminate their activities during the period just preceding the campaign and throughout the campaign week. This will result in more co-operation and greater effort in the campaign.

In closing, the committee wants to mention a word of thanks and appreciation to the 38 workers who performed their assignments with vigor and enthusiasm; also to Hayre Soorp and Diratzoo for their advice and co-operation on all phases of the campaign and to all the faithful people of our parish.

Respectfully submitted,
Harry G. Sogigian, Chairman
Rose Toromanian, Secretary

Ուստրի Ս. Փրկիչ Եկեղեցւոյ Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութիւնը բոլորեց գործօն եւ յաջող տարի մը Ատենապետութեամբ Տիկ. Եղիսաբէթ Ղազարեանի: Անդամուհիներուն թիւն է 175: Այս տարի ունեցանք 2 նոր անդամուհիներ, իսկ առ յաւէտ բաժնուեցան մեզմէ 2 անդամուհիներ:

Միութեան վարչական կազմը կը բաղկանայ ըստ հետեւեալի. — Տիկնայք Եղիսաբէթ Ղազարեան, Ատենապետուհի, Արմենուհի Ճարտարեան, Խոխ-Ատենապետուհի, Կայլուն Ահարոնեան, Ատենադպրուհի, Վիթթորիա Մանուկեան, Փոխ-Ատենադպրուհի, Զապէլ Մարգարեան, Գանձապետուհի, Ազնիւ Ս. Զաքարեան Հաշուապահ, Մաքրուհի Անէլէեան, Մէրի Ղուկասեան, Ազապի Տօտազեան, Կայլուն Եաղճեան եւ Զէնիկ Աղապապեան, Խորհրդականներ:

Ունեցած ենք 9 վարչական եւ 3 անդամական ժողովներ: Նաեւ 5 խառն ժողովներ Միական Խորհուրդի եւ Եկեղեցւոյս ենթակայ մարմիններուն հետ: Մեր ժողովներուն միշտ նախագահած է Հոգւ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեան եւ ըրած է շինիչ թելադրութիւններ: Անդամական ժողովներուն ունեցած ենք դասախօսութիւններ եւ գործադրած գեղարուեստական խնամուած յայտագիրներ:

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԷ ՏՐՈՒԱԾ Զ ԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

1. Յունուար 6, Հայկական Մուսնդի տօնակատարութիւն եւ ճաշ:
2. Բետրուար 25, Վարդանանց տօնակատարութիւն եւ Բարեկենդանի ճաշ:
3. Մարտ 23, Միջինքի ճաշ:
4. Ապրիլ 21, Զատկական ճաշ:
5. Մայիս 26, Համբարձման ճաշ եւ Վիճակի տօնախմբութիւն:
6. Յունիս 3, Միաեւ դաշտահանդէս նիւ ինկլընտի 8 քոյր Եկեղեցիներու Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեանց հետ:
7. Սեպտեմբեր 22, Միութեան եղանակի առաջին ճաշկերոյթ:
8. Հոկտեմբեր 26, Մշակոյթի տօնակատարութիւն եւ ճաշ:
9. Դեկտեմբեր 1, ճաշ ի յարգանս Միութեան սգաւոր անդամուհիներու:

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՈՐԴԵԳՐԱԾ ՍՈՎՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

1. Մայրերու: Տօնին մեզմէ յաւէտ բաժնուող անդամուհիներուն համար Հոգեհանգստեան Պաշտօն կատարել տալ:
2. Խնդակցական եւ ցաւակցական քարդեր ղրկել անդամուհիներուն եւ ի պահանջել հարկին այցելել:
3. Ամէն տարի նոյեմբեր ամսոյն սուգէ հանել մեր սգաւոր անդամուհիները:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1. 1000 տուար Միական Խորհուրդին:
2. 100 տուար Հայ Իպրոցի բարգաւաճման համար:
3. 100 տուար Առաջնորդարանի 50,000 տուար հանգանակութեան Արշաւին:
4. 35 տուար Հայկական Զայնասիիւռի ժամուն համար:
5. 25 տուար Պոստոնի Ս. Երրորդութիւն Եկեղեցւոյ Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան 55ամեակի տօնակատարութեան:
6. 10 տուար Կօլտըն Բուլին համար:

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան նպատակը եղած է հոգ տանիլ Եկեղեցւոյ պայծառութեան. ամէն կերպով օգնել եւ զօրավիգ ըլլալ Եկեղեցւոյ Հովիւին, Միական Խորհուրդին եւ Եկեղեցւոյս ենթակայ մարմիններուն:

ԵԼԵՒՄՈՒՏՔ 1960 ՏԱՐԵՇՐՁԱՆԻ

Մուտք 1884,38 տուար

1875,69
Ելք 728,98 տուար

2090,48

ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

1960ի Սեպտեմբերէն ի վեր Հայ Դպրոցի Խնամակալութիւնը բաղկացած է հետեւեալ անդամներէն, Հոգ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեան, Նախագահ, Բարշ. Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեան, Տեսուչ, (Ատենապետ նշան Ալեքսանեան նոյեմբերի մէջ հարկադրուեցաւ հրաժարիլ իր պաշտօնէն իր բազմաբաղու- թեան պատճառաւ, ի մօտոյ Խնամակալութիւնը պիտի ունենայ իր Ատենապետը), Թոխ-Ատենապետ, Օր. Անահիտ Կարճեան, Քարտուղարներ, Տիկ. Եղիսաբէթ Միհան եւ Տիկ. Մարի Արոյեան (նաեւ թղթակից), Գանձապահ, Տիկ. Անահիտ Սարեան, Խորհրդականներ Պրն. Թորգոմ Խուլոյեան, եւ Պրն. Մանասէ ձար- տարեան, անդամներ Տիկ. Հրանոյշ Գալաճեան, Տիկ. Այրին Շուշան եւ Տիկ. Ազնիւ Իսախանեան:

Խնամակալութիւնը ամէն ամսուան չորրորդ Ձորեքշաբթին ժողով կուսենայ:

Ա. Դաստիարակչական. - Այս տարուան հարիւրի հասնող աշակերտները ունին 6 ուսուցիչներ որոնք են, Տիկ. Վարդուհի Դաւիթեան, Տիկ. Անժէլ Սրապեան, Տիկ. Մաքրուհի Աճէլէեան, Տիկ. Վարդուհի Եարըմեան, Տիկ. Քնար Կէօքկէօզեան եւ Յարութիւն Գասպարեան: Անցեալ տարի մինչեւ Յունիս 1960 կը դասաւանդէին նաեւ Տիկ. Մարի Սողիկեան եւ Տիկ. Անահիտ Սարեան:

Այս տարի դասաւանդութիւնը տեղի կուսենայ Ուրբաթ • րեր ժամը 4 - 5 Միատան մէջ: Դասարանային դասաւանդութիւններէն ետք աշակերտները կերթան Եկեղեցւոյ ներքնասրահը, ուր ազգային պատմութիւն եւ ժողովրդական երգեր կը սորվեցնէ իրենց տնօրէնը:

1960 Սեպտեմբերէն ի վեր Հայ Դպրոցի Գեղջական Պարախումբը կը շարունակէ իր փորձերը իր կարող ղեկավարին առաջնորդութեամբ: Փորձերը այս տարի տեղի կուսենան շաբաթ առաւօտները: Յունիս 16ին Պարախումբը պատիւն ունեցաւ գեղջական երգերու եւ պարերու մասնաւոր յայտագիր մը հրամցնել նորին Ս. Օծութիւն Վեհափառ Հայրապետին, իր Հայրապետական անդրանիկ այցին առթիւ: Պարախումբը այժմ կը բաղկանայ մօտաւորապէս 90 աշակերտներէ:

Բ. Տնտեսական Վիճակ. - Յունուար 1, 1960էն մինչեւ Դեկտեմբեր 31, 1960 ունեցած ենք 1,715, 47 տոլար եկամուտ: Այս շրջանի ընթացքին եղած է 1,593, 34 տոլար ծախք: Ներկայիս գանձին մէջ ի պահ կա 300.15 տոլար:

Գ. Գործունէութիւն. - Խնամակալութեան գլխաւոր պատասխանատուութիւնը եղած է կարգադրել, հայթայթել եւ հսկել պըսի փոխադրութեան, միջոցներ ստեղծել նիւթական եկամուտի ճաշկերոյթով (Մաղկազարդին), եւ հանդէսով (Յունիս): Խնամակալութիւնը նաեւ ղրկած է ընդհանուր կոչ մը բոլոր ծխականներուն եւ հատ մըն ալ աշակերտներու ծնողաց: Միական Խորհուրդի գիտութեամբ մի քանի անդամներ պնակ պտտցուած է Հայ Դպրոցին համար: Եկեղեցւոյ կազմակերպութիւններէն ոմանք ալ իրենց նիւթական նուէրներով նեցուկ եղած են Դպրոցին:

ԵՐԱԽՏԻՔ. - Խնամակալութիւնը իր խորին շնորհակալութիւնը կը յայտնէ բոլոր ուսուցիչներուն իրենց բարոյական ծառայութեան եւ կազմակերպութեանց ու անհատներու իրենց նիւթական օժանդակութեան համար:

Շնորհակալութիւն նաեւ մեր սիրելի հովիւին եւ իր օգնականին Հոգ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեանին եւ Բարշ. Յովհ. Սրկ. Գասպարեանին, որ իբրեւ նախագահ եւ տնօրէն Հայ դպրոցի տեւապէս ընձեռած են իրենց անխոնջ ջանքերը, քաջալերանքն ու առաջնորդութիւնը վարժարանի յաջողութեան համար:

ARMENIAN SCHOOL REPORT

The Armenian School Committee is happy to give the following report for 1960.

The following are the officers and members serving on this committee. Our Pres Very Rev. Yeghishe Gizirian; Director, Deacon Hovhannes Kasparian; (Chairman, Mr. Nicholas Alexanian resigned from his office shortly after election due to other commitments. The committee will soon have its new chairman. Vice-Chairlady, Miss Anahid Garjian; Rec. Secretary, Mrs. Betty Sheehan; Treasurer, Mrs. Anita Sarian; Corres. Secretary and Publicity, Mrs. Mary Aroian; Advisors, Mr. Torcom Hooloian and Mr. Manase Jardarian. Other Members are Mrs. Hannah Kalajian, Mrs. Irene Shooshan, and Mrs. Agnes Tavajian. The school has approximately 100 registrations. Meetings are held on the fourth Wednesday of every month.

A. EDUCATIONAL PROGRAM OF SCHOOL

The teachers this year are Mrs. Rose Davidian, Mrs. Rose Yarumian and Mrs. Knar Guekguezian who teach conversational Armenian. Mrs. Angel Surabian and Mrs. Makrouhi Adjelian teach conversation as well as reading and writing from a first year book; and Mr. Haroutune Kasparian teaches conversation as well as reading and writing from a second a second year book. Classes take place on Friday, between four and five in the parish house. Following the classes, Deacon Hovhannes Kasparian teaches Armenian Songs and History. Mrs. Anita Sarian and Mrs. Mary Sogigian have taught classes up to June, 1960.

Since September of 1960 the Armenian School dance group, under the very capable direction of Mrs. Rose Davidian has had rehearsals outside of its regular classes. On June 16, 1960 the dance group put on a most colorful, moving and an unforgettable welcoming program for our beloved Vehapar.

The dance group presently consists of approximately 90 pupils who rehearse regularly on Saturday mornings.

B. FINANCIAL STATEMENT

Income from January 1, 1960 to December 31, 1960 has been \$1,715.47. Expenses during this period have been \$1,593.34. Balance in December 31, 1960 remaining at \$300.15.

C. ACTIVITIES OF COMMITTEE

The duties of the council are: arranging bus transportation to and from school, preparing programs and publicity for the raising of funds for the continuation of this very important school. For this purpose a dinner was given on Palm Sunday and also a Hentes in June, at which there was near capacity attendance. Funds have also been accumulated by passing the plate in church; sending an appeal to the parents of the pupils; individual contributions, and also donations have been given by some of our church organizations.

D. APPRECIATION

The committee would like to take this opportunity to express their sincere appreciation to all the teachers for their endeavors throughout the year. To all the individuals and organizations who have given contributions for the support of this school we extend our heartfelt thanks.

To our beloved and humble Hayre Soorp, Very Reverend Yeghishe Gizirian and Diratzoo Hovhannes Kasparian we extend our most sincere appreciation for their continuous guidance, encouragement and endless efforts and eagerness for the success of the school. Their generosity and sincere interest has been an inspiration to us as a committee to do our utmost for the school.

Respectfully Submitted
Armenian School Committee

CHURCH SUNDAY SCHOOL

In view of the importance of Sunday Church School to our parish families, it is necessary that the within factual data be made available to our members. Consequently, this report will attempt to give the reader a picture of the conditions wherein the School operates as well as an insight into its relations with our children.

PUPILS AND TEACHERS

The facts and figures are these:

253 children have registered in the Sunday School from Worcester and surrounding county towns.

215 children are the number in average attendance each Sunday.

15 classrooms are being used at the parish house for Primary, Junior, and Senior Grades.

The church hall is being used for Pre-School and Kindergarten classes.

Supervisory personnel includes a Director and two assistants.

Teachers and substitutes are engaged in teaching tasks.

Our FULL TIME TEACHERS are: Junior High Department: Ralph Yagjian, Harry Sogigian, Miss Charlotte Calfaian, and Mardiros Mooshagian; Junior Department: Mrs. Agnes Tavajian, Miss Lillian Kassabian, Miss Alice Shamgochian, Mrs. Kay Garabedian, and Nicholas Alexanian; Primary Department: Mrs. Elizabeth Sheehan, Miss Grace Mescomian, and Miss Carolyn Nalbandian; Kindergarten Department: Mrs. Helen Mouradian, Mrs. Alice Nigosian, Miss Judith Garabedian, Miss Janet Garabedian, Miss Ann Sogigian, and Mrs. Agnes Sagerian.

SUBSTITUTE AND ASSISTANT TEACHERS are: Mrs. Barbara Malkranian, Gerald Mosessian, John Tateosian, Mrs. Barbara Tomasian, Edward Bilazarian, Miss Anahid Garjian, Paul Davis, Sooren Kachadoorian, Mrs. Rose Houmère, Mrs. Veronica Yagjian, Miss Joan Bilazarian, Miss Carol Kalajian, Miss Carol Kolligian, Miss Mary Manoogian, Miss Dorothy Alexanderian, Mrs. Gail Davidian, Mrs. Sally Yagjian, Miss Judith Davagian, Miss Dianne Sahagian, Mrs. Agnes Davagian, Mrs. Ann Pehigian, and Mrs. Irene Mouradian.

Innumerable people help in duties other than direct teaching which are necessary and valuable to the proper operation of our Sunday School. This includes counting and recording the childrens' offering, typing and mimeographing letters, special literature, mailing, etc. Operation of the new visual-aid equipment.

EDUCATIONAL

Teachers and substitutes meet monthly during the school year for business and educational conferences.

A seminar was conducted by Director, Hovhannes Kasparian in August, prior to school opening. This included lectures by prominent guest speakers from our own sister churches as well as leaders from other local Churches. The program operated over a period of six weeks and provided educational material and methods to our teachers, primarily on the essence and use of the Bible.

The curriculum of the Church Schools provided by the Council for Religious Education of our Diocese and involves the use of standard text as well as especially prepared material covering our Faith, History and Church Laws.

CHURCH SUNDAY SCHOOL
(Continued)

In December, 1960 the pupils of the upper grades wrote compositions on "Why I Like to Read the Bible", some of which were read on the Armenian Radio Hour on Sunday, December 11th, Universal Bible Sunday and the following Sunday. This was another way of promoting Bible reading among the pupils. Another religious practice in December has been the institution of each class receiving Holy Communion on different Sundays accompanied by the parents and teachers of the pupils. This practice will help pupils to cultivate the devotional and spiritual act of receiving Holy Communion.

PROGRAM

Again, this year, the Church School had special programs at Easter and Christmas Services. Prior to these two dates special Communion Service and breakfast was provided for the children. At the observance of Armenian Christmas a party was given to all Church School pupils. The Junior Choir, comprised of Church School children rendered the music at Badarak on Children's Sunday and on January 1st. At Thanksgiving, a large basket of fruits and canned foods was donated by the Children and presented to the Armenian Home for Agod.

A program, business meeting and social was held in the church hall, Sunday, December 11th, 1960, by the P.T.A. of the Sunday and Armenian Schools. Prior to the meeting the works of the children were on display in the various classes with teachers present and with great interest shown by all.

A highly educational film, "How To Make Home A Happier Place", was shown, also prior to the meeting. The brief, constructive, well attended business meeting was highlighted by a question and answer period on how to improve the functions of both schools and suggestions on how to establish an audio-visual library.

PROGRESS AND THANKS

Twelve pupils were graduated from the Senior Department with appropriate ceremony at Church Services in June.

It is apparent that each year definite progress is being made in the direction of better equipment, larger attendance, higher quality of teaching, increased literature and text material about the Armenian Church, greater effort and appreciation by the Children of our Church School.

The one factor contributing to this picture of general improvements is the consistently brilliant planning and prodigious amount of hard work expended by our Director, Deacon Hovhannes Kasparian. Without this leadership, without the necessary recruitment of teachers and workers, without this overseeing, much would be desired to complete the picture.

Our heartfelt thanks to Hayre Soorp, Rev. Yeghishe Gizirian, for his constant encouragement and good wishes.

Thanks, in large measure, to every teacher, every substitute and all our personnel.

In closing this report, may we say, that the interest of parish members and parents in bringing their children to Church School is of utmost importance. By this means you encourage us to continue our efforts for the Greater Glory of Our Lord.

ANNUAL REPORT OF THE YOUNG WOMEN'S GUILD
OF THE CHURCH OF OUR SAVIOUR

We are pleased to report that 1960 was spiritually, culturally, and socially an active year for the Young Women's Guild of the Church of Our Saviour, in Worcester, Mass.

Our Executive Committee for 1960 consisted of the following: Chairman: Mrs. Gerald Mosessian, Vice Chairman: Mrs. Harry Alexanian, Treasurer: Mrs. Roger Bogosian, Asst. Treasurer: Mrs. Haig Mesrobian, Recording Secy: Mrs. Arnold Yazijian, Cor. Secy: Mrs. Papken Anusbigian, Advisor: Mrs. George Herosian.

Executive meetings were scheduled for the first Wednesday of each month, totaling ten. Regular membership meetings were scheduled for the second Tuesday of each month, totaling ten, and averaging fifty members present at each meeting. We welcomed four new members. Our mailing list was 103 members for the year.

Sub-committees were named to aid in carrying out the activities consisting of: Membership: Mrs. Marge Bedrosian; By-Laws: Mrs. Aram Garabedian; Publicity: Mrs. George Haffty; Hospitality: Mrs. Rueben Martin; Program: Mrs. Charles Markarian; Visitation: Mrs. Kachadoor Toromanian; Auditing: Mrs. Sooren Kachadoorian; Nominating: Mrs. Mary Sogigian.

Fund raising activities for the year were highly successful and thoroughly enjoyed by all. Our Penny Sale was the major undertaking event of the year.

The Guild rendered its services to the Diocesan Fund-raising Dinner, a monthly cultural program, assisted the Senior Ladies with their Lenten Supper, and served an excellent dinner to the Worcester Welfare Dept. at their monthly meeting here in the Church Hall.

Our Choral Group participated in the Mother's Day morning service; members have taught Sunday School; helped and participated in both Armenian School and Sunday School and Church Choir.

Eight planters were given to hospitalized members and three sympathy cards were sent. Personal visitations were made by the Executive Committee to Guild members who were bereaved.

A Sunday radio Program was sponsored by the Guild. We donated a slide projector to our Sunday School, donated \$100.00 to the Diocesan Working Fund; donated \$200.00 to the Armenian School and submitted \$900.00 to our Parish Council.

We of the Women's Guild will endeavor in the coming year to work primarily for the spiritual progress of our Church, by doing so, we will strengthen and make for a more efficient Guild. We thank our Pastor, the Very Rev. Yeghishe Gizirian, his most capable assistant Deacon Hovhanness Kasparian, the diligent Parish Council, and the various organizations in cooperating and supporting our past endeavors.

Our Financial Statement for 1960, as follows:

Total Income	\$1853.12
Less total exp.	\$1639.26
Balance	\$213.86

Respectfully submitted,
(Mrs.) Rosalie Yazijian
Recording Secretary

MEN'S CLUB

The members of the Men's Club, Church of Our Saviour, would like to take this opportunity to thank their many friends and all the people for their support at their successful activities.

Activities for 1960 were as follows:

- Jan. - Our first Auction- \$221.00
- April- Our first Regional Meeting of all Men's Clubs of New England Sponsorship of the Church Basketball Team
- May - Election of Officers
- June - Installation of Officers
- July - Social and Business Meeting at Greenhill Park
- Oct. - Whist Party given jointly with A.C.Y.O.A. members

May '61 plans are already made with the Young Women's Guild for a joint Dinner Dance.

The Men's Club will continue to give affairs together with any other church groups.

Members of the Men's Club attended two neighborhood night affairs with churches in our area.

Our meetings are held every second Monday of each month with an average of about 25 members attending.

We wish to invite all male members of the Parish to join us in carrying on the activities.

Old members may rejoin by paying their current years dues.

I want to say a few words in regards to our regional meeting. Two hundred members attended from the Men's Clubs representing Boston, Providence, Watertown, New Britain, and Haverhill. They saw our basketball team receive jackets and also the performance of the dance group. Different methods and ideas were exchanged; as to how to raise money, and also a question and answer session followed.

We were able to give financially to the following activities:

Armenian School	\$25.00
Armenian Diocese Benefit Fund	50.00
Cathedral Fund	25.00
Basketball Team	22.00
Gift for Rev. Dajad Davidian	10.00
Jackets for Basketball Team	132.00

The Cultural Religious programs held at the conclusion of our regular meetings have been educational and entertaining. We wish to thank the Very Rev. Yeghishe Grizirian, Deacon Hovhannes Kasparian, Harry Joghigian, and Ralph Yagjian for their teachings of the church.

This year we started something new, having supper before our business meetings prepared by our Executive Committee and Charles Garabedian to improve our attendance.

The Officers for the fiscal year 1960 are:

- Very Rev. Yeghishe Grizirian, President
- Gerald Mesossian, Chairman
- Anthony Barsamian, Vice-Chairman
- Archie Shadbegian, Recording Secretary
- Kachadour Totomanian, Corresponding Secretary
- Henry Shoosha, Treasurer

The Men's Club will attempt to finance the expense of landscaping of the church grounds as our major project for 1961.

The annual income	\$581.72
Annual expense	369.49
Net Balance	215.23

CHOIR ANNUAL REPORT OF THE ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

The executive committee of our church choir for 1960 consisted of the following: Chairman, Charles Hoogasian; Vice-Chairman, Mrs. Hazel Eljanian; Rec. Sec., Miss Mary Ann Aslanian; Cor. Sec., Miss Anne Mshooshian; and Treasurer, Miss Cynthia Kasparian.

Monthly choir rehearsals followed by a meeting are held each month under the direction of our choirmaster Diratzco Hovhannes Kasparian.

The choir, consisting of thirty-two active members has sung regularly every Sunday in our church and on special occasions in other neighboring Armenian communities. The highlight of the church choir was in its participation of the special church services held this past summer during the Catholicos' visit to our church. This event will forever be enshrined in our thoughts. Following this service a banquet was held later that evening in honor of His Holiness and our choir was called on and sang appropriate songs for this occasions.

The annual choir dance ordinarily held in June of every year was cancelled when it was learned that His Holiness was scheduled to appear the day following the dance. The choir held its annual Christmas party this past December and its success was acknowledged by all attending.

The choir at its expense has bought more "Badarak" books. The Ladies Auxilliary has very graciously consented to take care of the expenses for 38 new "shabigs", which will be ready by Easter.

Serving at the Holy Altar are; Deacon Haigaz Santoian; Sub-Deacons George Tavajian, George Shangechian and Simon Zakarian.

Our total income for 1960 was \$250.84. With expenses and donations to various groups and organizations amounting to \$208.84, we have now in our treasury \$42.00.

We wish to take this opportunity to extend to our clergy, Hayre Soorp, Very Rev. Yeghishe Gizirian and Diratzco Hovhannes Kasparian our expressions of complete satisfaction. They have rewarded us by providing us with their active assistance, immeasurable help and guidance.

Respectfully submitted,
Charles Hoogasian, Chairman

ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION OF AMERICA, SRS.

The A.C.Y.O.A. present executive committee consists of Chairman, Sarah Agabian; Vice-Chairman, Rose Gulanian; Recording Secretary, Joan Bilazarian; Corresponding Secretary, Dorothy Alexanderian; Treasurer, Gladys Nordigian; Publicity Directors, Edward Bodurian and Charles Keosian; and Jr. Advisors, Anahid Garjian and Edward Bodurian.

Membership meetings are held the third Monday of the month and executive meetings the second Monday of the month. We have approximately 25-30 members present at each meeting.

Our Radio Program commenced in October on Station WORC under the leadership of our Deacon Hovhannes Kasparian who we would also like to thank at this time for his untiring endeavors in making this an enjoyable program to both young and old in our entire community.

Our religious program was well nurtured this year by a discussion on "Mixed Marriages" by Ralph Yagjian and a Bible lecture by Deacon Kasparian. Also a series of religious films open to the public during Lent.

Special projects during the course of the year were making decorations for the Diocese Banquet for the head table and serving at various banquets during the year. We also had a cake sale.

Culture, one of the main roots in our A.C.Y.O.A. plant, was well on the road to success when we introduced our LEARN HOW TO SERIES to the A.C.Y.O.A. These series are presented to the group after each A.C.Y.O.A. meeting. We, also, adopted the idea of having each member in the group present a five minute talk to the group at each meeting. Films are shown sometimes after meetings, by our Deacon Hovhannes Kasparian. Our play the STINGY FATHER, presented in Armenian "dialect" gave a new shine of light in the eyes of our elders.

Socials include, a hantes, whist parties, SNO-BALL DANCE, weenie roast, and social gatherings after membership meetings.

Financial Statement: July 1, 1959 to June 30, 1960

Cash balance as of June 30, 1959		\$337.48
Total receipts	630.67	
Loaned by members to cover loss	200.00	
	<u>830.67</u>	
Total Disbursements	<u>1,119.31</u>	
Net loss for year		<u>288.64</u>
Cash balance as of June 30, 1960		48.84

Two honors were bestowed on our organization this year when Ruth Kaprelian was elected to A.C.Y.O.A. CENTRAL COUNCIL, and our own Ralph Yagjian elected its CHAIRMAN.

The most precious coins tossed in our hearts treasury this year was the ordination of Father Dajad Davidian into the priesthoos and the inspiring visit our beloved CATHOLICOS imprinted on the door steps of our church. HIS inspiring visit gave us new vision toward a right future.

We have had a very fruitful year and are making definite progress to keeping our faith, culture, and heritage a steady glow in the Worcester Church of Our Saviour.

Thank you Hayre Soorp for your consistent patience and guidance throughout the entire year.

Respectfully submitted,
Joan Bilazarian, Rec. Sec.

A.C.Y.O.A. JR. CHAPTER OF THE ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

The Armenian Church Youth Organization Junior Chapter wishes to present its annual report for the year 1960.

Our executive committee is as follows; President, Very Rev. Yeghishe Gizirian; Chairman, Mr. Elliott Sahagian; Vice-Chairman, Mr. Raymond Bagdasarian; Recording Secretary, Miss Judith Garabedian; Corresponding Secretary, Miss Ann Sogigian; Treasurer, Mr. Robert Haroutyan; Advisor, Miss Anahid Garjian; and Publicity Director, Miss Nancy Ansbagan.

Membership meetings are held on the first Monday of every month with approximately 20-25 members attending.

Our activities of the year were the following: Beach Party, Halloween Dance, A.C.Y.O.A. Hantes, a Christmas Tree Sale, and a social with the Armenian Church of the Martyrs Youth Fellowship Group.

We also have had various other socials which included Record Hops, a basketball team which has a perfect record at this time (6-0).

We have helped the Church in various ways such as shoveling the walks of the Church and plans to provide transportation to Church for the elderly.

Some of our members are Sunday School Teachers, 2 are acolytes in the Church and members of the Cheerleading Squad.

Our cultural program included religious slides, participation in short plays and debates.

Our financial status in January, 1960 was \$30.00 and since then we have increased it to \$80.00.

We would like to express our sincere thanks and appreciation to our Pastor, Very Rev. Yeghishe Gizirian, for his guidance and encouragement at all our meetings and activities.

Also to Diratzoo Hovhannes Kasparian a sincere thank-you for his assistance.

Also we would like to thank Mr. Marderos Chobanian who has helped and understood the Juniors during the course of this, and many previous years.

And lastly, we would like to thank all the wonderful people who have supported our activities throughout the year and given us a feeling of "belonging".

Respectfully submitted,
Elliott S. Sahagian, Chairman

ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR RADIO HOUR REPORT

The Armenian Radio Hour, sponsored by the Church of Our Saviour and administered by the ACYCA is in its third year of being broadcast every Sunday morning over station WORC 8:30 - 9:00 A.M. The program director, Diratzoo Hovhannes Kasparian, has again skillfully presented these programs to our 10,000 or more listeners throughout the New England Armenian communities, a program consisting of religious, cultural and educational subject matters.

These programs have been accepted by such enthusiasm that every effort must be spent to continue the existence. It is felt that no other public Armenian news of interest reaches the Armenian public sooner than that of the Armenian Radio Hour. The accomplishment of the Radio Hour has contributed a significant mark in the respect that the Armenian community throughout New England has gained an immeasurable amount of knowledge in the religious, cultural and educational matters. The Radio Hour finds satisfaction that these contributions have played a very important part in the Armenian civic affairs.

These programs are made possible only by the generous contributions from our parishoners and many friends. To sponsor these programs from Oct., 1960 to June, 1961 the ACYOA is faced with the task of raising nearly \$1300.00. Up until Jan. 1, 1961, contributions from parishoners and sponsors amounted to \$406.00. To raise the balance, the ACYOA will again send out appeals to our parishoners and friends and hold another annual Radio Hour Hantes benefit.

The cost of running last year's programs was also \$1300. Through the contributions, sponsors and proceeds from the Radio Hour Hantes the ACYOA collected \$1075.00. The Parish Council donated the remaining \$225.00 balance to us so our obligations would be met.

The ACYOA and the Armenian communities of New England are indeed very grateful to our pastor, Very Rev. Yeghishe Gizirian, for contributing with his spiritual messages over the Radio Hour and to our Diratzoo Hovhannes Kasparian for promoting, presenting and directing these programs. It is only through the productive skill and tireless efforts of our Diratzoo that the success of the Radio Hour Program is measured.

We would like to take this opportunity to thank all our listeners and especially those who have supported this Radio Hour through their contributions.

Respectfully submitted,
Charles Hoogasian, Chairman

Ս. Փրկիչ Եկեղեցւոյ կողմէ հովանաւորուած, Երիտասարդաց Կազմակերպութեան Կարչութեանը ներքեւ երկուքուկէս տարիէն աւելի է որ Հայկական Ձայնասփիւռի ժամը դարձած է օգտակար եւ բարեբար միջոց մը ծանօթացնելու մեր հայախօս եւ անգլիախօս սերունդներուն ինչպէս նաեւ օտար ունկնդիրներուն Հայ մշակոյթն ու մեր ցեղին անգին արժէքները իր ամէնէն ազնուական կողմերով:

Ձայնասփիւռի այս ժամը ունի տարեկան 1,300 տոլարի ծախք: Անցեալ Յունիսին Միսական Խորհուրդի 225 տոլարի օժանդակութեամբ միայն կրցանք լակել մեր հաշիւը: Այս տարի ցայժմ ստացած ենք 406 տոլար նուէրներ: Ծախսալից եւ օգտակար այս ձեռնարկը շարունակելու համար պէտք ունինք մեր բոլոր ունկնդիրներու օժանդակութեան:

Ձարլզ Կարապետեան, Ատենապետ